

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ.

Наколенник

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Как производителя, ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I и изготовлено в соответствии с требованиями Директивы 93/42 / СЕЕ и 2007/47 / СЕЕ. Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Желательно, чтобы нажим, оказываемый изделием, не был направлен на те части тела, на которых имеются раны, опухоли или припухлости. Рекомендуется не затягивать слишком сильно изделие, чтобы не создавать участков пережатия находящихся под ним нервов и/или сосудов. В случае каких-либо сомнений, следует обратиться к специалисту-ортопеду. Рекомендуется не надевать изделие вблизи открытого пламени или сильных электромагнитных полей. Внимательно ознакомьтесь с составом изделия на внутренней этикетке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это медицинское приспособление имеет специальные показания, описанные ниже, должно быть выписано врачом и наложено ортопедом. Ортопед является вашим техником, который профессионально сможет наложить вам изделие и дать информацию по правильному использованию тьютора, учитывая все ваши особенности и индивидуальные нужды. Любые возможные изменения конструкции или регулировки изделия должны быть предписаны врачом и выполнены специалистом-ортопедом. Ни в коем случае не следует изменять регулировку, выполненную врачом/ специалистом-ортопедом. Производитель не несет ответственность за ненадлежащее и неправильное использование изделия. Изделие рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всюкую ответственность в соответствии с требованиями оборота медицинских изделий. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае появления болей, отеков, опуханий или любой другой аномальной реакции, следует немедленно обратиться за помощью к своему лечащему врачу. Ортопедическая эффективность изделия гарантируется только с использованием всех его компонентов.

ГАРАНТИЯ

Применяются положения закона, действующие в стране приобретения изделия. В некоторых случаях применяются гарантийные нормы между поставщиком и покупателем, действующие в стране. В случае предполагаемого использования изделия следует в первую очередь, обратиться непосредственно к дистрибьютору, у которого было приобретено изделие. Orthoservice обязует-ся производить ремонт или замену всех компонентов устройства и соответствующих принадлежностей в случае дефектов обработки или материалов, выявленных в течение шести месяцев с даты приобретения.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

Art	REF. 33122	REF. 33122A	REF. 33126	REF. 33126A	REF. 33124A	REF. 33128A
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Окружность бедра в 15 см от центра коленной чашечки см	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Длина см GenusSkill 22,22A,26,26A	34	34	34	34	34	34
Длина см GenusSkill 24A,28A	41	41	41	41	41	41
Цвет	серый					

одинаково подходит как для левого, так и для правого колена

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- ☒ Не отбеливать
- ☒ Не подвергать химической чистке
- ☒ Не гладить
- ☒ Не сушить в сушилке

☒ Инструкции по мойке: Ручная мойка водой температурой до 30°C и PH-нейтральным мылом. Сушить следует вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Функциональное лечение дисторсионных травм I и II степени тяжести медиальной/латеральной коллатеральной связки;
- Предупреждение рецидивов дисторсионных травм LCM и LCL при занятии спортом;
- Хроническая патеро-медиальная нестабильность;
- Артроз бедренно-надколенного сустава;
- Артрозная нестабильность (неоперацибельное колено).

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известно

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Конструкция наколенника выполнена из ткани BreathSkill:

- мягкая и дышащая;
- объемная текстура;
- с внешним покрытием из специальной сетчатой вязки для придания большей прочности.
- Задняя часть выполнена из CompressSkill:
- Эластичная и компрессионная мультифибра;
- Очень низкий профиль, не причиняющий беспокойства (при сгибании колена);
- Максимальная адаптируемость;
- Превосходное прилегание к конечности.

- (только в случае GenusSkill22, 26) Передняя часть выполнена из FlexSkill (в комбинации с технической тканью со специальным эффектом) в комплекте со стабилизатором надколенной чашечки.
- (только в случае GenusSkill22A,24A,26A,28A) Передняя застежка на липучках; обновленная конструкция для большей легкости застегивания.
- Только GenusSkill22,22A,24A Полицентрическое шарнирное соединение, легко регулируемое снаружи с помощью штифтов. Сгибание, разгибание или блокировка: 0°, 15°, 30°, 60°, 90°.
- Последующие застегивания и расстегивания выполняются с помощью быстро сцепляемой/расцепляемой пряжки, вертушки и фиксирующей застежки на липучках.
- (только в случае GenusSkill26,26A,28A) Новое низкопрофильное полицентрическое шарнирное соединение CLICKLACK, легко регулируемое при помощи клиньев и БЕЗ каких-либо дополнительных инструментов:
 - Разгибание: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°;
 - Сгибание: 45°, 60°, 75°, 90°;
 - Блокировка: 0°, 10°, 20°, 30°.
- Новая система застегивания ремней:
 - Первая регулировка может быть произведена с помощью Y-образных застежек на липучках;

ПЕРВОЕ НАДЕВАНИЕ - ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ВРАЧА / СПЕЦИАЛИСТА ОРТОПЕДА

1 Наколенник поставляется с расстегнутыми ремешками, готовыми для регулировки

GenusSkill22 - GenusSkill26

- Наденьте наколенник с оранжевым ярлыком наверху (рис. А).

- Выполните центровку переднего отверстия на надколенной чашечке.

GenusSkill22A - GenusSkill24A - GenusSkill26A - GenusSkill28A

- Расстегните наколенник, расположите его с оранжевым ярлыком наверху и оберните его вокруг разогнутого колена, отцентрировав как можно лучше надколенную чашечку в специальном отверстии. Зафиксируйте застегивающие язычки с липучкой Velcro® (сначала верхний (рис. В), а затем и нижний (рис. С)).

2 При необходимости, снимите наколенник, извлеките стержни из карманов, придайте им необходимую форму, вновь поместите их в карманы и снова наденьте тьютор.

3 Выполните регулировку ремешков (в длинных моделях: начните с дистального ремешка бедра):

- Натяните спереди ремешок.
- Зафиксируйте его с помощью застежки на липучках Velcro® над стержнем, противоположным пряжке (рис. D);
- Вставьте конечную часть в соответствующее заднее кольцо и застегните ее на самой себе, зафиксировав при помощи застежки на липучках Velcro® (рис. E). Если эта часть слишком длинная, отрежьте ее по размеру и вновь примените соответствующую Y-образную застежку на липучках Velcro®.

4 При необходимости, подготовьте систему сгибания/разгибания

GenusSkill22 - GenusSkill22A - GenusSkill24A

- Откройте колпачок (рис. F), установите штифты под нужными углами (рис. G) и вновь закройте колпачок.

GenusSkill26 - GenusSkill26A - GenusSkill28A

- Откройте крышку шарнирного соединения, сместив две половинки крышки в боковом направлении (рис. H), извлеките центральный элемент блокировки (рис. I) и вставьте/замените клинья под нужными углами (рис. L);

- Установите обратно центральный элемент блокировки (рис. M), перемещая две половинки крышки к центру до предохранительного «щелчка» (рис. N).

ПОСЛЕДУЮЩЕЕ НАДЕВАНИЕ

- 1 Расстегните все ремни:
 - Расстегните фиксирующую застежку на липучках (рис. O);
 - Расстегните грибовидную пряжку (рис. P);
 - Для закрытых моделей (GenusSkill22 - GenusSkill26): отстегните также ремешок от застежки на липучках Velcro® над стержнем, противоположным пряжке.

2 Наденьте наколенник:

GenusSkill22 - GenusSkill26

- Наденьте наколенник с оранжевым ярлыком наверху (рис. Q).

- Отцентрируйте переднее отверстие на надколенной чашечке.

GenusSkill22A - GenusSkill24A - GenusSkill26A - GenusSkill28A

- Расстегните наколенник, расположите его с оранжевым ярлыком наверху и оберните его вокруг разогнутого колена, отцентрировав как можно лучше надколенную чашечку в специальном отверстии. Зафиксируйте застегивающие язычки с липучкой Velcro® (сначала верхний (рис. R), а затем и нижний (рис. S)).

3 Застегните ремни (в длинных моделях: начните с дистального ремня бедра):

- Для закрытых моделей (GenusSkill22 - GenusSkill26): натяните ремешок и зафиксируйте его с помощью застежки на липучках Velcro® над стержнем, противоположным пряжке (рис. T)
- Застегните грибовидную пряжку (рис. U);
- Застегните соответствующую фиксирующую застежку на липучках (рис. V).

PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Orteza kolana z szynami policentrycznymi na zawiasach z regulacją kąta zgięcia i wyprostu

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Kako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Dyrektyw 93/42/EWG i 2007/47/EWG. Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionych dyrektyw. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZAKĄI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez urządzenie nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazuje się, aby nie dokrecać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących pod spodem nerwów i/lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia urządzenia w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych.

OSTRZEŻENIA

Produkt, przeznaczony do stosowania w wymienionych poniżej szczególnych wskazaniach, musi być przepisany przez lekarza i stosowany przez technika ortopedę, który jest kompetentnym specjalistą zarówno w zakresie stosowania, jak i informacji dotyczących bezpiecznego stosowania, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zagwarantować jego skuteczność, tolerancję i prawidłowe funkcjonowanie, konieczne jest, aby zakładanie odbywało się z najwyższą starannością. Wszelkie ewentualne modyfikacje konstrukcji lub regulacji urządzenia muszą być przepisane przez lekarza i wykonane przez technika ortopedę. Nie należy w żaden sposób zmieniać regulacji dokonanej przez lekarza/technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta, w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności zgodnie z przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, opuchlizny, obrzęku lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

GWARANCJA

Zastosowanie mają przepisy prawne obowiązujące w kraju, w którym produkt został zakupiony. W odpowiednich przypadkach, zastosowanie mają specyficzne dla danego kraju zasady gwarancji pomiędzy sprzedawcą a kupującym. W przypadku uznania gwarancji za obowiązującą, należy skontaktować się najpierw ze sprzedawcą, od którego produkt został zakupiony. Orthoservice dokona naprawy lub wymiany wszystkich elementów uszkodzonych i akcesoriów w przypadku stwierdzenia wad produkcyjnych lub materiałowych w ciągu sześciu miesięcy od daty zakupu.

ASORTYMENT/RÓZMIAR

Kod	REF. 33122	REF. 33122A	REF. 33126	REF. 33126A	REF. 33124A	REF. 33128A
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód uda 15 cm powyżej środka rzepki cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Długość cm GenusSkill 22,22A,26,26A	34	34	34	34	34	34
Długość cm GenusSkill 24A,28A	41	41	41	41	41	41
Kolor	szary					

obustronny

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- ☒ Nie chlorować
- ☒ Nie prać chemicznie
- ☒ Nie prasować
- ☒ Nie suszyć mechanicznie

Instrukcja prania:

- Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła.
- Suszyć z daleka od źródła ciepła.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA

- Funkcjonalne leczenie urazów zwłknięcia I i II stopnia więzadła poboczego przysródkowego / bocznego
- Zapobieganie nawrotom zwłknięć MCL i LCL podczas aktywności fizycznej
- Przewlekła niestabilność boczno-przysródkowa
- Artroza rzepkowo-udowa
- Niestabilność stawów (kolano nieoperacyjne)

PRZECIWSKAZANIA

Na obiwie obecny brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚĆ I MATERIAŁY

- Wykonane z tkaniny BreathSkill:
- Miękki i przewiewny
- Splot 3D
- Pokrycie o siatkowej strukturze zapewniające mocniejszą i trwalszą konstrukcję
- Tył jest wykonany z tkaniny CompressSkill:
- Elastyczna przędza wielowłókna, uciskająca
- Ultra niski profil przeciwdziałający dyskomfortowi (zgięcie kolana)
- W pełni adaptowalny
- Doskonale przylegający do kończyny
- (Tyko GenusSkill22,22A,24A) Zawiasy policentryczne, które można łatwo regulować od zewnątrz za pomocą wzornki. Otwór otworze najbardziej centralnie jak jest to możliwe. Zamknij ortezę za pomocą rzepów Velcro® (najpierw górny rzep (rys. B), a następnie dolny (rys. C)).
- (Tyko GenusSkill26,22) Część przednia wykonana z materiału FlexSkill (połączona z tkaniną techniczną) z specjalnym szwem o niskim profilu. Wyposażona w stabilizator rzepki
- (Tyko GenusSkill26A,28A,22A,24A) Zapiecie z przodu na rzep Velcro®; unowocześniony wzór dla większej łatwości zamknięcia
- (Tyko GenusSkill26,26A,28A) Nowe policentryczne łączenie z systemem CLICK-CLACK o ultra niskim profilu, można łatwo regulować za pomocą klinów, BEZ użycia jakichkolwiek narzędzi:
 - rozszerzenie: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°;
 - zgięcie: 45°, 60°, 75°, 90°;
 - blokada: 0°, 10°, 20°, 30°;
- Nowy system zamykania pasów:
 - Pierwsza regulacja za pomocą Velcro® w kształcie litery Y – kolejna, odpinanie/zapinanie za pomocą klamry blyskawicznej, przeciąganie pasów Velcro® przez pierścienie

PIERWSZE ZAŁOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA / TECHNIKA ORTOPEDĘ

1 Nakolannik jest wyposażony w otwarte pasy, gotowe do regulacji

GenusSkill22 - GenusSkill26

- Wsuń nakolannik pomarańczową etykietą do góry (rys. A).

- Umieść przedni otwór centralnie na kolanie.

GenusSkill22A - GenusSkill24A - GenusSkill26A - GenusSkill28A

- Umieść nakolannik, umieść go pomarańczową etykietą do góry i owiń wokół wyprostowanego kolana. Umieść kolano w przednim otworze najbardziej centralnie jak jest to możliwe. Zamknij ortezę za pomocą rzepów Velcro® (najpierw górny rzep (rys. B), a następnie dolny (rys. C)).

2 W razie potrzeby zdejmij nakolannik, wyjmij szyny z kieszonek, wymodeluj je, umieść w kieszonek i ponownie nałóż nakolannik.

3 Wyreguluj pasy (w długich modelach: zacznij od najwyższego pasa na udzie):

- Poćnij pas do przodu
- Przyciągnij go do rzepu Velcro® powyżej klamry znajdującego się po przeciwnej stronie zamocowania z guzikiem (rys. D)
- Przeciągnij końcówkę pasa przez naprzeciwległy pierścień z tyłu i zapnij go na sobie, przymocowując końcówkę do rzepu Velcro® (rys. E). Jeśli jest zbyt długi przyni go do odpowiedniego rozmiaru i ponownie przymocuj do rzepu Velcro® w kształcie litery Y.

4 W razie potrzeby ustaw wymagany stopień zgięcia/wyprostu

GenusSkill22 - GenusSkill22A - GenusSkill24A

- Otwórz nakolannik, umieść go w otworze zadanego stopnia zgięcia/wyprostu (rys. G), zamknij pokrywą

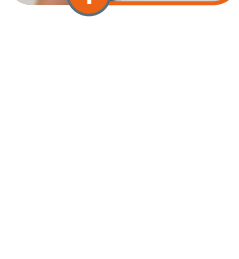
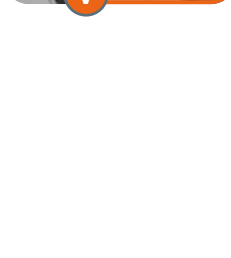
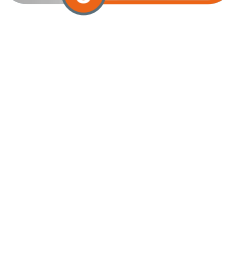
GenusSkill26 - GenusSkill26A - GenusSkill28A

- Otwórz nakolannik, umieść go pomarańczową etykietą do góry i owiń wokół wyprostowanego kolana. Umieść kolano w przednim otworze najbardziej centralnie jak jest to możliwe. Zamknij ortezę za pomocą rzepów Velcro® (najpierw górny rzep (rys. R), (rys. B), a następnie dolny (rys. S)).

- Wstaw na swoje miejsce centralny element blokujący (rys. M) i przesuń dwie półpokrywy do środka, aż usłyszysz charakterystyczny KLK blokady zabezpieczającej (rys. N)

KOLEJNE ZAŁOŻENIE

- 1 Odepnij wszystkie pasy:
 - Otwórz zapiecie na rzep Velcro® (rys. O)
 - Odepnij zamocowanie z guzikiem (rys. P)
 - Dla modeli zamkniętych (GenusSkill22 - GenusSkill26) odcep również pas Velcro® po przeciwnej stronie zamocowania z guzikiem
- 2 Załóż nakolannik
- GenusSkill22 - GenusSkill26
 - Wsuń nakolannik pomarańczową etykietą do góry (rys. Q)
 - Umieść przedni otwór centralnie na kolanie.
- GenusSkill22A - GenusSkill24A - GenusSkill26A - GenusSkill28A
 - Otwórz nakolannik, umieść go pomarańczową etykietą do góry i owiń wokół wyprostowanego kolana. Umieść kolano w przednim otworze najbardziej centralnie jak jest to możliwe. Zamknij ortezę za pomocą rzepów Velcro® (najpierw górny rzep (rys. R), (rys. B), a następnie dolny (rys. S)).
- 3 Zapnij pasy (w długich modelach: zacznij od najwyższego pasa na udzie):
 - Dla modeli zamkniętych (GenusSkill22 - GenusSkill26) najpierw pas i przyciągnij go do rzepu Velcro® znajdującego po przeciwnej stronie zamocowania z guzikiem (rys. T)
 - Przyczep klamrę do zamocowania z guzikiem (rys. U)
 - Zabezpiecz odpowiednim rzepem (rys. V)



REF.33122 · REF. 33122A

REF. 33126 · REF. 33126A

REF. 33124A · REF. 33128A

Knee orthosis with polycentric articulated hinges with F-E control



DE - Die Beschreibungen und Bilder in diesem Dokument dienen beispielsweise nur zur kommerziellen Zwecke. Orthoservice behält sich das Recht vor, diese entsprechend seinen Anforderungen zu ändern.

EN - The descriptions and images in this document are for example and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to modify them according to its needs.

FR - Les descriptions et les images de ce document sont à titre d'exemple uniquement et à des fins commerciales. Orthoservice se réserve le droit de les modifier en fonction de ses besoins.

RU - Описание и изображения, представленные в этом документе имеют примерный и коммерческий характер. Компания Orthoservice оставляет за собой право вносить изменения при необходимости.

IT - Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.

PL - Opisy i zdjęcia w tym dokumencie mają charakter wyłącznie poglądowy i komercyjny. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji w zależności od swoich potrzeb.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG

Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland

Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89

info@orthoservice.com · www.orthoservice.com

Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH

Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland

Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13

info@orthoservice.de · www.orthoservice.de

Sede italiana: RO+TEN s.r.l.

Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia

Sede operativa e amministrativa:

Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia

Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34

info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC):

Orthoservice AG (CH) · 6830 Chiasso (TI) · Switzerland



DE **CH** **IT** **THE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN**

Knieorthese mit polyzentrischen Gelenkstäben zur Flexion/Extension-Einstellung

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass es sich bei diesem Produkt um ein Medizinprodukt der Klasse I handelt und dass es gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien 93/42/EWG (CE) hergestellt wurde. Diese Gebrauchsanweisung wurde nach den Vorgaben der vorgenannten Richtlinien erstellt. Ihr Zweck ist es, die sichere und ordnungsgemäße Anwendung des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt sollte keinen Druck auf Körperteile ausüben, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Das Produkt sollte nicht zu stark festgezogen werden, damit sich keine Druckstellen entwickeln oder darunter liegende Nerven/Arterien/Blutgefäße abgedrückt werden. Wenden Sie sich bei Zweifeln über die Art der Anwendung bitte an Ihren Orthopädietechniker. Die auf dem internen Etikett angegebene Zusammensetzung bitte genau durchlesen. Das Produkt sollte nicht in der Nähe von offenem Feuer oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden.

HINWEISE

Das Produkt wurde für die unten angegebenen spezifischen Indikationen entwickelt, muss ärztlich verschrieben und von einem Orthopädietechniker angelegt werden, der als Ansprechpartner für die richtige Anwendung sowie für die sicherheitsrelevanten Informationen im Hinblick auf die individuellen Anforderungen des Patienten fungiert. Voraussetzung zur Gewährleistung der Wirksamkeit, Verträglichkeit und der korrekten Funktion ist das gewissenhafte Anlegen der Orthese. Jede eventuelle Änderung der Struktur oder der Einstellung muss von einem Arzt verordnet und von einem Orthopädietechniker ausgeführt werden. Die Einstellung, die der Arzt/Orthopädietechniker vorgenommen hat, darf absolut nicht verändert werden. Die Produkthaftung erlischt bei unsachgerechter Verwendung oder Anpassung. Die Orthese ist dazu bestimmt, nur von einem einzigen Patienten verwendet zu werden, andernfalls haftet der Hersteller im Sinne der Verordnung über Medizinprodukte nicht. Bei hypersensiblen Patienten kann es bei direktem Kontakt mit der Haut zu Rötungen oder Reizungen kommen. Sollten Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arzt. Die orthopädische Wirksamkeit des Artikels ist nur dann gewährleistet, wenn alle Komponenten verwendet werden.

GARANTIE

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Wo zutreffend, gelten die spezifischen Garantiebdingungen, die zwischen dem Verkäufer und dem Käufer im betreffenden Land vereinbart wurden. Falls Sie die Garantie beanspruchen möchten, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an den Verkäufer, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Orthoservice garantiert bestmögliche Herstellungsdetails der Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörtteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF. 33122	33122A	REF. 33126	33126A	REF. 33124A	33128A
Größen	XS	S	M	L	XL	XXL
Umfang Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patellamitte in cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Länge cm	34	34	34	34	34	34
Genuskill 22,22A,26,26A	41	41	41	41	41	41
Genuskill 24A,28A						
Farbe	grau					

Beidseitig anwendbar

ENTRETIEN

- Nicht bleichen
- Keine chemische Reinigung
- Nicht im Trockner trocknen
- Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.
- Den Artikel und alle Bestandteile vorschriftsgemäss entsorgen.

INDIKATIONEN

- Funktionelle Behandlung von Zerrung I. und II. Grades des Innen-oder Außenbandes
- Traumatomechanisches Kniegelenk (laterale Instabilität)
- Chronische latero-mediale Instabilität
- Femoropatellararthrose
- Arthrosebedingte Instabilität (inoperables Knie)

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- **AUTOMATISCHE BreathSkill:**
 - weich und atmungsaktiv
 - 3D-Verarbeitung
 - Außenseite aus besonders widerstandsfähigem Spezialnetzgewebe
- Rückseite aus CompresSkill:
 - Elastisches Mehrfaser-Kompressionsgewebe
 - Extrahoches, superbequemes Profil (Kniebeuge)
 - Optimal anpassungsfähig
 - liegt perfekt am Bein an
- Nur Genuskill22,26: Vorderseite aus FlexSkill (mit Funktionsgewebe verbunden) mit extraflachen Nähten. Mit Kniescheiben-Stabilisator.
- Nur Genuskill22A,24A,26A,28A: Frontale Öffnung mit Klettband; neues Design für leichteres Verschließen.
- Solo Genuskill22,22A,24A: Polyzentrisches Gelenk, leicht von außen verstellbar. Flexion, Extension oder Blockierung: 0°, 15°, 30°, 60°, 90°
- Nur Genuskill26,26A,28A: neues polyzentrisches KLICKKLACK Gelenk, superflach und leicht von mit Keilen verstellbar, OHNE Werkzeuge:
 - Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
 - Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°
 - Blockierung: 0°, 10°, 20°, 30°
- Neues Verschlusssystem für die Gurte:
 - Erstmalige Einstellung mit Klettband
 - Anschließendes Öffnen/Schließen mit Schnappschnelle, Seilzug und Klettband

ZWECKBESTIMMUNG

Die Genuskill Produkte sind ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist das Kniegelenk.

MATERIAL

Polyester PL, Elastan EA, Polyamid PA.

ERSTMALIGES ANLEGEN DURCH DEN ARZT/ORTHOPÄDIETECHNIKER

- 1 Die Kniebandage wird mit offenen Gurten geliefert, die eingestellt werden müssen.
 - GenusSkill22 - GenusSkill26**
 - Die Schlauch um das Knie ziehen, wobei das orangefarbene Etikett nach oben zeigen muss (Abb. A).
 - Die Kniescheibe muss mittig in der Öffnung liegen.
 - GenusSkill22A - GenusSkill24A - GenusSkill26A - GenusSkill28A**
 - Bandage öffnen und um das ausgestreckte Knie legen, wobei das orangefarbene Etikett nach oben zeigen muss. Darauf achten, dass die Öffnung über der Kniescheibe liegt. Die Klettbänder erst über (Abb.B) und dann unter dem Knie (Abb.C) verschließen.
 - Falls erforderlich, die Kniebandage abnehmen, die Stäbe aus den Hüllen ziehen und in Funktion zur Beinform modellieren. Dann die Stäbe in der die Hüllen einstecken und die Bandage erneu anlegen.
- 2 Gurte justieren (bei den langen Modellen: beim distalen Gurt am Oberschenkel beginnen):
 - Gurt vorne spannen
 - Gurt am Klettband über dem Stab gegenüber der Schnalle fixieren (Abb.D)
 - Das Ende durch den entsprechenden Ring hinten ziehen und mit Klettband fixieren (Abb.E). Wenn die Riemen zu lang sind, können sie nach Maß zugeschnitten werden. Anschließend wieder den Klettverschluss anbringen.
- 3 Falls erforderlich, die Flexion-Extension einstellen
 - GenusSkill22 - GenusSkill22A - GenusSkill24A**
 - Deckel öffnen (Abb.F), die Stifte an die gewünschte Gradzahl setzen (Abb. G) und den Deckel wieder schließen
 - GenusSkill26 - GenusSkill26A - GenusSkill28A**
 - Die beiden Deckelhälften des Gelenks verschließen und öffnen (Abb.H), das Fixierelement herausnehmen (Abb.I) und die Stifte an die gewünschte Gradzahl setzen (Abb.L)
 - Fixierelement in der Mitte wieder einsetzen (Abb.M) und die beiden Deckelhälften in die Mitte verschieben, bis sie mit einem hörbaren Klick einrasten (Abb.N)

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN

- 1 Alle Gurte öffnen:
 - Klettverschlüsse öffnen (Abb.O)
 - Pilzschnelle öffnen (Abb.P)
- Bei den geschlossenen Modellen (GenusSkill22 - GenusSkill26) auch den Gurt vom Klettband über dem Stab gegenüber der Schnalle lösen
- 2 Kniebandage anlegen
 - Den Schlauch um das Knie ziehen, wobei das orangefarbene Etikett nach oben zeigen muss (Abb.Q). Die Kniescheibe muss mittig in der Öffnung liegen.
 - GenusSkill22A - GenusSkill24A - GenusSkill26A - GenusSkill28A**
 - Bandage öffnen und um das ausgestreckte Knie legen, wobei das orangefarbene Etikett nach oben zeigen muss. Darauf achten, dass die Öffnung über der Kniescheibe liegt. Die Klettbänder erst über (Abb.R), und dann unter dem Knie (Abb.S) verschließen.
- 3 Gurte fixieren (bei den langen Modellen: beim distalen Gurt am Oberschenkel beginnen):
 - Bei den geschlossenen Modellen (GenusSkill22 - GenusSkill26) den Gurt spannen und mit dem Klettband über dem Stab gegenüber der Schnalle fixieren (Abb.T)
 - Pilzschnelle verschließen (Abb.U)
 - Das entsprechende Klettband fixieren (Abb.V)

EN **FR** **IT** **PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND THOROUGHLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE**

Knee orthosis with polycentric articulated hinges with F-E control

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG states under its sole responsibility that this product is a Class I medical device that has been manufactured in accordance with the requirements of Directives 93/42/EEC and 2007/47/EC. These instructions have been written in conformity with these directives, and their aim is to ensure the safe and proper use of this medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

PRECAUTIONS

It is advised that the pressure exerted by the product does not act on parts of the body suffering from wounds, swelling or bruising. The product should not be tightened too firmly so as to avoid the development of pressure points or compression of the nerves or blood vessels underneath. If in doubt about how to apply, contact an orthopaedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully. The device should not be worn in the vicinity of open flames or strong electromagnetic fields.

WARNINGS

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician. The orthopaedic technician is responsible for fitting the product and providing information (a) conforming with any exigencies of medical device legislation, and (b) in accordance with individual requirements. The product must be fitted with the utmost care to ensure its efficacy, tolerability and correct function. Any changes to the structure or adjustment of the device must be prescribed by a physician and performed by an orthopaedic technician. Under no circumstances should the adjustment made by the physician/orthopaedic technician be altered. The manufacturer is no longer liable if the product is used or adapted inappropriately. The orthosis is intended to be used only by a single patient; if it is used for more than one patient, the manufacturer accepts no responsibility or liability in accordance with medical device legislation. Direct contact with the skin may cause reddening or irritation in hypersensitive individuals. In the case of onset of pain, swelling, lumps or any unusual reaction, immediately contact your physician. The orthopaedic efficacy of the product may only be guaranteed when all of its components are used.

WARRANTY

This warranty is governed by the statutory provisions of the country in which the product was purchased. Where relevant that country's regulations concerning warranties and the relationship between the seller and buyer shall apply. If you are not satisfied with the quality of the warranty, first contact the retailer where the product was purchased. Orthoservice will repair or replace all or part of the device and its accessories if defects in materials and workmanship arise during the period of six months from the date of purchase.

SELECTION/SIZE

Code	REF. 33122	33122A	REF. 33126	33126A	REF. 33124A	33128A
Size	XS	S	M	L	XL	XXL
Thigh circ. taken 15 cm above mid-patella cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Length cm	34	34	34	34	34	34
Genuskill 22,22A,26,26A	41	41	41	41	41	41
Genuskill 24A,28A						
Colour	grey					

fits right and left

MAINTENANCE

- Do not bleach
- No chemical cleaning
- Do not iron
- Do not tumble-dry
- Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources.
- Dispose of this product and its parts responsibly

INDICATIONS

- Functional treatment of sprain injuries grade I and II of the collateral medial/lateral ligament
- Prevention of re-injury of MCL and LCL sprains during sports activities
- Chronic latero-medial instability
- Femoro-patellar arthrosis
- Arthritic instability (inoperable knee)

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- **BreathSkill** fabric support:
 - soft and breathable
 - 3D weave
 - a special woven mesh covering for a stronger, more durable design
- **CompresSkill** on the back of the support:
 - Stretchy multi-fibre yarn for compression
 - Ultra multi-fibre elastic and compressif
 - Fully adaptable
 - Perfect snug fit around the jointo
- Only GenusSkill22,26: FlexSkill on the front of the support (bonded with a technical fabric) with special low-profile bonded seams. Patella stabiliser included.
- Only GenusSkill22A, 24A, 26A, 28A: Front Velcro® fastening; the new and improved design makes fastening even easier.
- Solo GenusSkill22,22A,24A: The polycentric hinge can be easily adjusted with pins on the exterior. Set the flexion, extension, or lock at 0°, 15°, 30°, 60°, or 90°
- Only GenusSkill26,26A,28A: the new polycentric CLICKKLACK hinge can be easily adjusted using wedges and WITHOUT the need for any tools:
 - Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
 - Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°
 - Lock: 0°, 10°, 20°, 30°
- A new strap fastening system:
 - Y-shaped Velcro® fastenings for the initial adjustments
 - Subsequent fastening and unfastening using a rapid-release buckle, ring-and-loop system, and Velcro® fastenings

ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN

- 1 The knee support is supplied with the straps undone so it is ready to be adjusted.
 - GenusSkill22 - GenusSkill26**
 - Slide the knee support onto the leg with the orange label at the top (fig. A), and centre the front opening over the kneecap.
 - GenusSkill22A - GenusSkill24A - GenusSkill26A - GenusSkill28A**
 - Open the knee support, position it with the orange label at the top, wrap it around the extended knee, and centre the kneecap in the opening provided as best as possible. Fasten the Velcro® straps (fasten the top one first (fig. B), and then the lower one (fig. C)).
- 2 If necessary, remove the knee support, remove the stays from their pockets, shape as required, slide the stays back into their pockets, and don the support once again.
- 3 Adjust the straps (on the long supports: start with the distal thigh strap):
 - Pull the strap to the front
 - Secure it to the Velcro® fastening above the stay opposite the buckle (fig. D)
 - Slide the tip through the corresponding ring at the back and fasten it back on itself using the Velcro® (fig. E). If it is too long, it can be cut to size and the corresponding Y-shaped Velcro® can be reattached.
- 4 Set the required degree of flexion and extension if necessary.
 - GenusSkill22 - GenusSkill22A - GenusSkill24A**
 - Open the cover (fig. F), set the pins to the required degree of flexion/ extension (fig. G) and close the cover.
 - GenusSkill26 - GenusSkill26A - GenusSkill28A**
 - Open the hinge cover by sliding the two half-covers to the side (fig. H), remove the central locking component (fig. I) and insert/replace the wedges to the required degree of flexion/extension (fig. L)
 - Replace the central locking component (fig. M) and slide the two halfcovers towards the centre until they securely "click" into place (fig. N)

PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT

- 1 Undo all the straps:
 - Undo the Velcro® fastening (fig. O)
 - Undo the buckle (fig. P)
 - For the closed models (GenusSkill22 - GenusSkill26) unfasten the strap from the Velcro® fastening above the stay opposite the buckle as well
- 2 Don the knee support
 - GenusSkill22 - GenusSkill26**
 - Slide the knee support onto the leg with the orange label at the top (fig. Q). Centre the front opening over the kneecap.
 - GenusSkill22A - GenusSkill24A - GenusSkill26A - GenusSkill28A**
 - Open the knee support, position it with the orange label at the top, wrap it around the extended knee, and centre the kneecap in the opening provided as best as possible. Fasten the Velcro® straps, fasten the top one first (fig. R), and then the lower one (fig. S).
- 3 Fasten the straps (on the long supports: start with the distal thigh strap):
 - For the closed models (GenusSkill22 - GenusSkill26) tighten the strap and secure it to the Velcro® fastening above the stay opposite the buckle (fig. T)
 - Fasten the buckle (fig. U)
 - Secure the corresponding Velcro® fastening (fig. V)

FR **EN** **IT** **VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVEC ATTENTION ET LES CONSERVER**

Orthèse de genou avec tiges articulées polycentriques avec contrôle F-E

DECLARATION DE CONFORMITE

Le fabricant ORTHOSERVICE AG déclare, sous sa seule responsabilité, que le présent produit est un produit médical de classe I et qu'il a été fabriqué conformément aux exigences des directives 93/42/CEE et 2007/47/CEE. Le présent mode d'emploi a été rédigé selon les prescriptions des directives mentionnées ci-dessus. Son but est de garantir une utilisation sûre et en bonne et due forme du produit médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATERIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRECAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que le produit n'applique pas sur des parties du corps enflé ou présentant des lésions. Le produit ne doit pas être serré trop fort afin que n'apparaisse aucune meurtrissure et que les nerfs et/ou vaisseaux sanguins situés en dessous ne soient pas comprimés. Si vous avez des questions concernant l'utilisation, veuillez vous adresser à un technicien orthopédiste. Ne pas exposer le produit à une flamme ouverte ou à des champs magnétiques importants. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure.

AVERTISSEMENTS

Le produit, conçu pour les indications spécifiques reportées ci-dessous, doit être prescrit par un médecin et appliqué par un technicien orthopédiste (personne compétente pour appliquer le produit et fournir les informations relatives à une utilisation sûre), conformément aux exigences de chaque individu. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit être appliqué avec le plus grand soin. D'éventuelles modifications de la structure ou des réglages ne doivent être effectués que sur prescription médicale et doivent être exécutés par un technicien orthopédiste. Les réglages effectués par le médecin ou le technicien orthopédiste ne doivent surtout pas être modifiés. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le producteur ne sera pas tenu responsable. L'orthèse est conçue pour être utilisée par un seul patient; dans le cas contraire, le producteur décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de douleurs, d'enflures ou d'autres problèmes veuillez consulter immédiatement votre médecin traitant. L'efficacité orthopédique du produit est garantie uniquement avec l'utilisation de tous ses composants.

GARANTIE

Les dispositions de la loi en vigueur dans l'État où le produit a été acheté s'appliquent. Le cas échéant, les règles de garantie entre le vendeur et l'acheteur spécifiques du pays s'appliquent. En cas d'applicabilité présumée de la garantie, la première personne à contacter directement le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Orthoservice s'engage à remplacer ou à remplacer tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF. 33122	33122A	REF. 33126	33126A	REF. 33124A	33128A
Mesure	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonf. cuisse prise 15 cm au-dessus du milieu de la rotule cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Longueur cm	34	34	34	34	34	34
Genuskill 22,22A,26,26A	41	41	41	41	41	41
Genuskill 24A,28A						
Couleur	gris					

ambidextre

ENTRETIEN

- Ne pas blanchir
- Pas de nettoyage chimique
- Ne pas repasser
- Ne pas sécher au séchoir
- Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre. Laisser sécher loin de toute source de chaleur.
- Orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS

- Traitement fonctionnel des entorses du 1er et 2e degré des ligaments collatéraux tibial/fibulaire
- Prévention de récidence de foulures LCM et LCL dans l'activité sportive
- Instabilité chronique latéro-médiale
- Arthrose fémoro-patellaire
- Instabilité arthrosique (genou non opérable)

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- **Structure en tissu BreathSkill:**
 - souple et respirant
 - texture en 3D
 - couverture extérieure avec texture spéciale à résille pour une meilleure résistance
- **Partie postérieure en CompresSkill:**
 - Fil multi-fibre élastique et compressif
 - Profil extrêmement bas anti-fatigue (flexion du genou)
 - Adaptabilité maximale
 - Parfaite adhérence au membre
- **Uniquement GenusSkill22, 26: Partie frontale en FlexSkill** (bi-assemblé avec tissu technique) avec soudure spéciale à profil plat. Munie d'un stabilisateur rotulien.
- **Uniquement GenusSkill22A, 24A, 26A, 28A: Ouverture frontale en Velcro;** nouveau design, pour une fermeture plus facile.
- **Seulement GenusSkill22,22A,24A: Articulation polycentrique réglable** facilement de l'extérieur grâce à des goupilles. Flexion, extension ou blocage: 0°, 15°, 30°, 60°, 90°
- **Uniquement GenusSkill26,26A,28A: nouvelle articulation CLICLKACK polycentrique** à profil ultraplat, réglable facilement grâce à des butées et SANS aucun outil:
 - Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
 - Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°
 - Blocage: 0°, 10°, 20°, 30°
- **Nouveau système de fermeture des sangles:**
 - Premier réglage pouvant être effectué par le biais des bandes Velcro en Y
 - Ouvertures-fermetures successives avec boucle de fixation rapide, treuil et bande Velcro de fixation

PRÉMIÈRE APPLICATION POUR LE MÉDECIN / LE TECHNICIEN

- 1 La genouillère est fournie avec les sangles ouvertes, prêtes pour le réglage
 - GenusSkill22 - GenusSkill26**
 - Enfiler la genouillère avec l'étiquette orange située en haut (fig.A). Centrer l'ouverture antérieure sur la rotule.
 - GenusSkill22A - GenusSkill24A - GenusSkill26A - GenusSkill28A**
 - Ouvrir la genouillère, la positionner avec l'étiquette orange située en haut et l'envelopper autour du genou tendu, en centrant le plus possible la rotule sur l'ouverture prévue à cet effet. Fixer les languettes de fermeture en Velcro® (d'abord celle supérieure (fig.B), puis celle inférieure (fig.C)).
- 2 Si nécessaire, retirer la genouillère, ôter les tiges des poches, les modeler, les repositionner dans les poches et appliquer à nouveau l'orthèse.
- 3 Régler les sangles (pour les modèles longs: commencer par la sangle distale de la cuisse):
 - Tendre la sangle à l'avant
 - La fixer à l'aide du Velcro® au-dessus de la tige opposée à la boucle (fig.D)
 - Enfiler l'extrémité dans l'anneau postérieur